

«Avec quoi donc se forge un homme, si ce n'est avec du sacrifice»

M. CAMUS

éditorial

Après presque un quart de siècle au Conseil Municipal de notre ville dont 18 années comme Maire, j'ai pensé qu'il était opportun de remettre ma responsabilité à la population alréenne de telle sorte qu'elle puisse se choisir un nouveau Maire.

Ce n'est pas mon âge qui m'a incité à une telle décision : à 58 ans, certains entrent seulement en responsabilité civique. Mais, tant d'années passées en première ligne finissent par saper les énergies et les tempéraments même les plus trempés. Chacun sait qu'on ne peut être et avoir été.

Plusieurs pensent également, et c'est mon cas, qu'un élu n'est pas titulaire ad vitam aeternam de la responsabilité qu'on lui a confiée. Le Général DE GAULLE aimait à dire **"qu'il fallait passer la main lorsqu'on avait encore conscience que le moment était venu"**.

J'ai retenu cette leçon et ai décidé seul, en toute liberté d'esprit et en toute quiétude, de me démettre moi-même de cette responsabilité formidable mais aussi exigeante.

Au-delà des centaines d'emplois créés, de logements construits, des mètres carrés disponibles pour l'accueil de nouvelles entreprises, de la protection et de la réhabilitation de notre patrimoine, des maisons d'animation dans les quartiers, des équipements sportifs et culturels, j'ai toujours essayé de penser en homme d'action et d'agir en homme de pensée.

Ma pensée a toujours été pour nos concitoyens et pour leur service. Mon action a toujours été guidée par le service de l'homme. Derrière un emploi créé ou perdu, un logement neuf, un nouvel équipement, il y a toujours un visage, un nom, une douleur, une attente et une espérance.

Toute responsabilité doit être guidée par le sens qu'on a de l'homme, par l'aide à son épanouissement et à sa transcendance. C'est ce que j'ai essayé de vivre avec mes différentes équipes municipales. Mais, à la fin de l'exercice de cette responsabilité, je mesure mieux le sens des paroles de Raoul FOLLEREAU **"Il faut avoir beaucoup fait pour comprendre qu'on n'a pas fait assez"**.

Dans mes responsabilités de Conseiller Général, je continuerai à vous aider de mon mieux et accompagnerai dans la résolution de vos problèmes le nouveau Maire que vous vous choisirez dans quelques semaines.

Il ne me reste plus qu'à remercier toutes celles et tous ceux qui ont bien voulu oublier nos différences afin que nos synergies se transforment en efficacité et souvent en amitié participant ainsi à notre façon à la convivialité entre les hommes qui en ont tant besoin.

MERCI

Michel NAEL
Maire,
Conseiller Général



sommaire

Procès-Verbal du 26 janvier - 5 décembre	2
Programmation Athena - Les Arcades	3
Jumelages	5
Budget primitif	6-7
Restaurant scolaire	9

HELP COUVERTURE
Etie LE PRIOL
 Rénovation - Neuf - Entretien Toiture
 9, place Raoul Dautry (face à la gare) 56400 AURAY
 Tél. 97 50 84 01 - Fax 97 50 84 02

AVA ASSURANCES
 Pour toutes vos Assurances
JO KERBARH
LUC QUENARDEL
 ASSUREURS CONSEIL
 • Particuliers - Professionnels - Retraite - Placement • Complémentaires (Salaire - Maladie)
 58, A. FOCHE - BP 221 - 56403 AURAY Cedex - Tél. 97 56 58 36 - Fax 97 56 43 05

Atelier de couture
ARMELLE Tél. 97 50 71 66
 36, rue Aristide Briand - 56400 AURAY
 Couture de vêtements sur mesure
 Amélioration - Doudage

Jade Auray
 Fabrication de Joints Hydrauliques et Pièces Plastiques
 Division de la Compagnie Française des Techniques d'Arcueil
 6, Rue Y. Kerguelan - BP 212 - 56402 AURAY - FRANCE
 Tél. 97 24 21 63 - Télécopie : 97 56 23 05

Assurances Générales de France
Gérard BERTIN
 14, rue des Trioux
 BP 211 - 56402 AURAY Cedex
 Tél. 97 56 34 35 - Fax 97 56 28 91

SAM
 Sté ALRE MENUISERIE
 MEMBRE ALUMINIUM CONSEIL
 Menuiseries fermetures
 Aluminium Escaliers
 Verrières PVC
 Le Brambois-PLUNERET - 56400 AURAY - Tél. 97 24 17 25 - Fax 97 24 82 83

jean-luc le guennec
 architecte dplg
bernard françois
 coordination de travaux
 6, Place des Quatre Vents B.P. 143 - 56401 AURAY CEDEX
 Tél. 97 56 55 50 - Fax 97 50 76 52

ALRE - PRESSING
 PRESTATIONS
 DE HAUTE QUALITE
 24, rue Aristide-Brand
 AURAY - Tél. 97 24 16 92

Prêt-à-porter féminin - Lingerie fine
 Chaussures de style
la Pensée
 39, place de la République 56400 AURAY - Tél. 97 24 08 48

l'atelier
 CENTRE D'ESTHÉTIQUE
 ET DE REMISE EN FORME
 • Anticellulite personnelle • Enveloppements d'algues
 • Massage au laser énergétique • Torification - Relaxation
 • Bain d'oxygène • Hammam • Massage U.V.A.
 • Douche multibande • Drainages • Mesures diététiques
 25, avenue Wilson (près de la poste) - AURAY
 Tél. : 97 50 70 70

Kantemir
 mécanique de précision
 4, rue Georges Guyennar - Zone Industrielle de Touff-Garros
 56400 AURAY - Tél. 97 56 85 21 - Télécopie 97 56 85 18

TENNIS CLUB ALRÉEN
 Du 19 au 25 février, organisé par le Tennis Club Alréen
 "L'événement sportif de l'année" avec
**LE TOURNOI INTERNATIONAL
 DES JEUNES "L'OPEN SUPER 12" TROPHEE LU**

Cette édition 95 de l'Open Super 12, la 10e du nom, n'a pas fait à sa réputation internationale, passant en plus de 30 ligues françaises, 24 nations, auvent répondu à l'appel des organisateurs.
 La nouveauté sportive consiste et réconcilie ce rassemblement international des 1172 ans, fait qu'il devient le passage incontournable des jeunes talents du tennis mondial appelés dans quelques années à représenter leurs pays respectifs dans tous les grands tournois nationaux et internationaux.
 Le tournoi d'Auray n'est pas un tournoi de masse, mais une sélection des trois meilleurs joueurs de la catégorie au niveau des ligues françaises, comme de toutes les nations participantes. Aujourd'hui, on ne se déplace pas à Auray pour faire de la figuration, sans une chance réelle d'accéder aux premières marches du podium.
 Dernière l'aspect sportif du tournoi, grâce à la compétence et au sérieux de la commission sportive présidée par Antoine Rigault (Commissaire Technique Régional) et Marinette Mouragues (Juge Arbitre) : c'est une équipe de 60 bénévoles, sous la houlette du Président du T.C.A., Gérard Faber, qui se mobilise pendant plus d'une semaine.

Mais le succès de l'Open Super 12, c'est aussi l'accueil réservé à toutes les délégations, l'amabilité qui permet à tous les jeunes joueurs et à leurs capitaines de profiter de leur passage dans notre ville pour découvrir la région et déguster toutes les spécialités locales.
 L'organisation d'un tournoi d'une telle importance ne peut se réaliser que grâce à la compréhension des municipalités et des clubs de tennis des villes environnantes qui acceptent de mettre à disposition leurs salles et leurs installations pendant la durée de la manifestation. Un grand merci donc à Pluninet, Baden, Landevennec, Locual-Morvan et Plonévez, ainsi qu'aux différentes associations sportives alréennes qui durant la période s'engagent pour ne pas gêner le bon déroulement du tournoi.
 Le Président et le Comité Directeur de l'Open Super 12, remer-



Scène de la cérémonie au Centre Alréen. Arrivée de délégations du Centre-Alréen aux Capitaines des 24 délégations étrangères et des 30 ligues françaises.

**L'OFFICE MUNICIPAL DES SPORTS
 RÉCOMPENSE SES SPORTIFS**

L'Office Municipal des Sports récompense, le vendredi 26 janvier, au Centre Alréen, les sportifs alréens.
 Des trophées, des cadeaux, des médailles ont été distribués à quelque 220 sportifs ou équipes sportives représentant 19 clubs locaux.
 Cette cérémonie a été présidée par le maire de M. Michel NAIL, conseiller général adjoint et conseiller municipal.
 Affluence record en ce jour puisque près de 1000 personnes étaient présentes pour leur sports, encouragements, applaudissements et félicitations. Cette cérémonie des récompenses a été égayée, en alternance, par un groupe de nos jeunes élèves de l'école du Tennis Club Alréen : démonstration balistique mais agitée et motivée.
 L'ARJDO a, quant à lui, honoré, surpris et enthousiasmé l'assistance qui découvrait un sport plus ou moins connu au Pays d'Auray.
 Bien sûr, à l'issue de cette soirée fort sympathique.

Le Président du T.C.M.S., M. NAIL.

TOURNOI DE FOOTBALL EN SALLE

Le DOOR souhaite récompenser les moins de 13 ans, il y a eu fin octobre en leur mois de 15 ans pour l'attribution du Challenge Le Barchou. Également, un superbe challenge était attribué au club ayant réalisé la meilleure performance au cours des semaines de 21 équipes de 7 joueurs de 12e, du Stade Olympique, n'a pas eu bon de premier de son lot, réparties en deux catégories, se sont livrées à des matches disputés avec acharnement certes, mais avec beaucoup de fair-play. On a pu remarquer des jeunes, petits de qualité, faire preuve d'une technique prometteuse. 10 à 9 et 10 à 8 ont bien vite fait de la remise des récompenses, des récompenses de valeur, nombreuses, pour tous les participants et les dirigeants. Merci aux bénévoles dontants qui ont permis ces cadeaux. Merci également à la Mairie d'Auray, M. le Conseiller Général-Adjoint et plusieurs de ses adjoints ont tenu, par leur présence à honorer cette manifestation. Merci à l'Office Municipal des Sports et aux Services Techniques de la Mairie qui ont contribué au bon déroulement de cette journée.

Les participants qui partaient ravivés se sont déjà promis de revenir l'an prochain.



13 ans IV-AURAY, saison 94-95. Tournoi en Salle Challenge LE DOOR.

Le palmarès 1995 :
 • Challenge LE DOOR (moins de 13 ans) :
 - C.S. de Pluninet - 2 - B. de Béd.
 • Challenge LE BARCHOU (moins de 15 ans) :
 - V. Vannes - F.C. - S.S. Couch.
 • Challenge du meilleur club :
 - C.S. Pluninet.

générale des boissons morbihan
 BIÈRES - EAUX MINÉRALES - VINS SPIRITUEUX - CAFÉS - CHAMPAGNE
SADIBO Ets LEMAY & Cie
 Siège social :
 KERQUELLAN - BRECH - B.P. 215 - 56402 AURAY CEDEX
 Tél. 97 24 07 40 - Fax : 97 56 64 92

UNE SOIRÉE TRÈS SAINT PATRICK !

C'est dans une ambiance de fête et de convivialité que s'est déroulée la soirée du 17 mars, soigneusement préparée par le Centre Culturel Athéna et le Comité de Jumelage Auray-Castellar.
 En première partie, Ronny COULTEUR, célèbre artiste balgais, a rendu tout au long d'une comédie-impromptu un vibrant hommage à la bière, faisant partager à un public de près de 200 personnes ses connaissances et sa passion pour ce précieux breuvage.
 Sur des musiques de Gérard JOUANNEST (composé par Jacques BREL) interprétées au piano par Mado DEES et des airs chantés par Diane VAN DEN EEBEN (inspirés, Ronny COULTEUR, mélancoliques, profanes et légendaires), a étonné les spectateurs dans le pays ribot et magique de la bière.
 Tout ceci était une invitation à passer à table...
 Décor aux couleurs de l'Irlande, Irish sets et apple pie au menu de tout amuse-bouche. Les convives ont vécu ensuite dans une chaleur amicale traditionnelle, entraînés dans la danse par le Trio PENNEC.



Ronny Coultour, célèbre artiste balgais, a rendu tout au long d'une comédie-impromptu un vibrant hommage à la bière.

**JUMELAGE AURAY-UTTING
 PROGRAMME 1995**

Le Comité de jumelage est heureux de perpétuer ses activités en organisant 4 échanges dont les dates sont les suivantes :

Echanges d'adolescents
 - Auray recevra les jeunes d'Utting du 23 juillet au 04 août
 - Les jeunes d'Auray, partiront à eux, se rendront à Utting du 04 au 13 août

Echanges d'adultes
 - Les Aurayens sont invités à Utting du 1er au 10 juin 1995.
 - Les Uttingiens séjourneront à leur tour dans notre cité du 1er au 9 septembre. Une grande liste de la bière et d'œufs de déja préparés au Centre Alréen le 26 septembre.

Pris des voyages
 - Jeunes : RA01 - Adultes : 900.F
 Toute personne intéressée par ces échanges est priée de se faire connaître auprès de :
 • Mlle LE MANEC - 97 26 22 95
 • Mme DANIEL - 97 35 33 37

**COMITÉ DE JUMELAGE
 AURAY-CASTLEBAR
 1995 l'année du 10e anniversaire**

Le Comité de jumelage Auray-Castellar a tenu son assemblée générale le 27 janvier 1995, grande salle de la cité administrative d'Auray.
 Assaés à cette réunion :
 • M. Michel NAIL, Maire d'Auray, Conseiller Général, Président d'Honneur du Comité de jumelage Auray-Castellar.
 • M. MARCHAND, adjoint, représentant M. le Maire de Bre'h.
 • Les représentants de différentes associations alréennes.
 • Les représentants de la presse : OUEST-FRANCE, LE TELEGRAMME, LA LIBERTÉ DU MORBIHAN.

Il a traité quelques difficultés à remettre des relations suivies avec les élus de Castlebar, en raison du mode différent de l'organisation communale (élection annuelle du Maire).
 Pour conclure, M. NAIL rappelle qu'il reste toujours beaucoup d'intérêt aux associations et qu'il reste à leur écoute.

3. - BILAN MORAL
 La secrétaire, Marie-Claude LOUARN, expose le bilan des activités de l'année écoulée : 3 associations.
 • La préparation du RAID CASTELLAR-AURAY (exploit sportif au profit de la lutte contre la mucoviscidose) pour lequel le Comité s'est investi pendant plusieurs mois, prenant également en charge l'organisation en Irlande.
 • La soirée Saint-Patrick, organisée par le Comité de jumelage Auray-Castellar et dont les bénéfices ont été reversés à l'organisation du Raid.
 • Le voyage en Irlande des jeunes alréens du 18 au 30 juillet, encadrés par Jean-François et Nelly LE DOUSSAL.
 • Participation du Comité au Salon du Tourisme à Vannes, du 30 octobre au 02 novembre 1994.

4. - Intervention de Jean-François LE DOUSSAL
 27 jeunes ont été accueillis dans les familles de Castlebar où un chaleureux accueil leur a été réservé.
 Différentes activités au programme du séjour : visites de Galway, Dublin, une journée dans un centre de loisirs. Soirées organisées par les familles et en prime : des cours d'anglais chaque matin auxquels nos jeunes ont été très assidus.
 Si le séjour a été agréable, le retour fut un peu morose : chacun se souvient de la défection du voyageiste, laissant nos jeunes à Shannon sans avoir de retour et le leur d'inspecter l'aéroport dans tous les sens !
 L'Irlande n'est pas le bout du monde puisque dès le lendemain ils retrouvaient la Bretagne.

1. - Mot de le Président
 Mme Annie FERRIN, en présentant ses vœux pour la nouvelle année à remercie les participants de s'être déplacés pour cette assemblée générale, malgré le temps des plus décevants. Je suis heureuse de constater que même si cette année n'est pas comble, vous êtes venus nombreux. Chaque année, je déplore que les adhérents ne sont que de passage, le temps d'un ou deux voyages en Irlande.
 M. le Maire ne pouvant assister à l'intégralité de l'assemblée générale, il est dignement représenté par M. Guy ROUE, adjoint.

2. - Mot du Maire
 M. NAIL explique que s'il ne peut être présent à toutes les manifestations organisées par le Comité de jumelage Auray-Castellar, il est dignement représenté par M. Guy ROUE, adjoint.
 Il constate que la vie associative à Auray est très active et montre son admiration pour ces gens qui usent leurs forces dans le bénévolat.
 M. NAIL souligne que le Comité de jumelage est une association très importante au sein de la ville. "Si je ne suis pas toujours présent, je sais que le Comité existe et que les nombreuses activités organisées témoignent de sa vigueur et de sa vitalité."

3. - Bilan financier
 La Trésorière, Mme Arlette BRULÉ, fait remarquer que malgré l'absence de la subvention de Brezellec, les finances restent saines et que la prochaine saison peut être envisagée avec sérénité.

5. - Bilan financier
 La Trésorière, Mme Arlette BRULÉ, fait remarquer que malgré l'absence de la subvention de Brezellec, les finances restent saines et que la prochaine saison peut être envisagée avec sérénité.

6. - Projet d'activités

Le Comité de jumelage Auray-Castellar a tenu son assemblée générale le 27 janvier 1995, grande salle de la cité administrative d'Auray.

**CÉRÉMONIE DE
 JUMELAGE
 AURAY-USSEL
 29-30 AVRIL
 ET 1er MAI 1995**

Officialisation du jumelage
 Le 1er novembre dernier, une délégation alréenne s'est rendue à Usiel (Cantal) pour signer la première partie de la Charte de jumelage entre les deux cités.
 Les 29-30 avril et le 1er mai 1995, les Aurayens auront le plaisir et la joie d'accueillir les Uselliens pour conclure définitivement ce jumelage.
 Le programme des festivités se déroulera comme suit :

Samedi 29 avril
 - Accueil des Uselliens, visite Athéna, vers 8 heures.
 - Fête déjeunatoire dans les familles d'Auray.
 - Vers 13 heures, cérémonie du jumelage, suivie d'un vin d'honneur offert par la Mairie.
 - Vers 19 heures, repas en commun au Centre Athéna, organisé par le Comité de jumelage.
 En fin d'après-midi, il est prévu une rencontre de rugby entre nos visiteurs Uselliens et les jeunes du R.A.C.
 Il faut souligner qu'à cette occasion le Club de Rugby d'Usiel a tenu à manifester ostensiblement par sa présence et nous l'en remercions vivement.
 La soirée se déroulera dans les familles d'Auray.

Dimanche 30 avril
 Mairie Athéna. Nous vous remercions qu'il est possible à ceux qui le désirent de participer à l'une des cérémonies domiciliaires.
 - 12 heures, déjeuner (servir) en commun.
 - Après-midi, excursion : en temps et lieu découverte d'Auray.
 - Soirée dans les familles d'Auray.

Lundi 1er mai
 Départ vers 9 h 30.
 Les Uselliens et Uselliennes ont prévu de se déplacer en grand nombre à cette occasion.
 Nous nous demandons à nos concitoyens débarrassés de recevoir et d'héberger nos visiteurs de se faire connaître au siège du Comité Hôtel le Celtic, rue Clémentines, Auray - Tél. 97 24 85 37.
 Le Comité de jumelage tient à remercier Monsieur le Maire d'Auray et toute la Mairie d'avoir permis par leur soutien sans faille la réalisation de cet événement.

Vendredi 17 mars 1995
 Centre Culturel Athéna, Auray.
 Soirée spéciale avec :
 • En première partie : spectacle comique de Ronny COULTEUR "Hommage à la bière" entrant dans le cadre des spectacles du Centre Culturel.
 • En deuxième partie : repas irlandais et soirée musicale animée par le Trio PENNEC.

Du 12 au 27 juillet 1995
 Accueil dans les familles alréennes d'un groupe de jeunes Irlandais.
 Les pré-inscriptions sont reçues à présent. Code : 7400.F
 par personne, auprès de : Arlette BRULÉ - 44, rue Jean Mercier - 56400 BODOL - Tél. 97 57 86 71.
 Ce voyage prévoit une visite de la Côte Ouest (Kerry, Peninsule de Dingle), avec hébergement en hôtel (gestion collective), puis, séjour à Castlebar : accueil en famille, visites alternant avec les déjeunatoires du 10e anniversaire. Retour avec halte de 2 jours à Dublin et ses environs.

Intervention du Vice-Président
 M. Jean LE ROHÉLLEC en remerciant Mme Arlette BRULÉ, sa secrétaire et le Comité pour sa disponibilité, sa diplomatie, sa servabilité et son sourire dans une direction qui n'a pas empêché tout au long de ces dix années qu'elle vient de passer au sein du Comité de jumelage, une grande rigueur dans sa gestion ! lui a remis, sous les applaudissements de l'assistance, la médaille BRETAGNE-MORBIHAN.
 Les participants se sont ensuite retrouvés pour le verre de l'amitié.

COMPOSITION DU BUREAU 1995
 Président : Mme Annie FERRIN
 Vice-Président : M. Jean LE ROHÉLLEC
 Trésorier : Mme Arlette BRULÉ
 Secrétaire-Adjoint : Mme Nelly LE DOUSSAL
 Secrétaire : Mme Dominique L'HELLOU
 Trésoriers-adjoints : Mme Martine LE BOZEC
 Mme Jeanne GORRÉ
 Membres : Mme Martine-Claude LOUARN
 M. Jean CREVAU
 M. GUY PACALD
 Représentant de la Mairie : M. GUY ROUE

CITROËN AURAY
 EUROPE DIFFUSION AUTOMOBILE
 MECANIQUE - TOILERIE - PEINTURE
 LOCATION CITI
 Euromaison - Hall d'exposition - Neuf et occasion
 ZAC de KERFONTAINE - Rte de Ste-Anne-d'Auray - Pluninet - 56400 AURAY - Tél. 97 24 01 71 - 97 24 81 81

CALENDRIER DES FÊTES

- AVRIL**
16 : Comité des Foires à la Brocante - Foire à la Brocante St Goustan.
19 : "Charlie" - Marionnettes - Centre Athéna.
22 : CCFD - Collecte de journaux.
22 : Comité des Foires Auray Gare - Election de Miss Pays d'Auray - Centre Athéna.
25 : Les Yeux Noirs - Musique - Centre Athéna.
27 : Amicale des Donneurs de Sang - Collecte de sang et de plasma - Centre Athéna.
28 : Connaissance du Monde - Brif - Centre Athéna.
29-30 et 1er mai : Comité de Jumelage Auray-Ussel - Occasionnel du jumelage.
30 : Paroisse St Gildas - Fête des Beaux.
30 : Auray Natation - Les deux heures de natation.
- MAI**
07 : Fête de Quartier Guennou - Kermesse.
07 : P.L.C.A. - Basket Challenge Madic.
08 : P.L.C.A. - Basket Challenge Mini Basket.
10 : P.L.C.A. - Basket Challenge Miro.
13 : Ecole de Musique - Concert avec "Les Diables" - Centre Athéna.
13 et 14 : P.L.A. - Compétition départementale de gymnastique.
14 : Lyctée de Kerplouz - Portes ouvertes.
17 : Pétrarque Athlète - Doublettes vétérans.
18 et 19 : Amicale des Donneurs de Sang - Collecte de plasma salle du Penher.
21 : Villéurs de Chartre de Blois - Kermesse.
25 : J.V. Football - Challenge des - de 13 ans, - de 15 ans, - de 17 ans.
25 : P.L.C.A. - Basket Challenge Le Gal - Tournoi mixte.
28 : P.L.C.A. - Basket Open 3 x 3.
- JUIN**
03 et 04 : Maison de Quartier Parco Pointer - Kermesse et bal nocturne.
04 : Comité des Foires à la Brocante - Foire à la brocante.
06 au 10 : Instrumentarium Bapchet - Musique - Animations scolaires - Centre Athéna.
07 au 10 : Instrumentarium Bapchet - Musique - Animation pour groupes 11 h - Centre Athéna.
09 : A.P.E.C. - Concert de musique tous réservés.
09 : Auray Cyclisme - Grand prix de la Ville d'Auray.
11 : Association Le Reclus Rousseau d'Auray - Chantier de travail + vente de bois.
11 : Auray Cyclisme - Finale du trophée du Pays d'Auray à Ploemel.
15/06 au 15/09 : Artiste et Artisan de Bretagne - Exposition à l'Office du Tourisme.
17 : M.A.L. - Fête de la M.A.L. au Centre Athéna.
17 : Pétrarque Athlète - Doublettes vétérans.
17 : Boule Athlète - Concours fédéral.
18 : Boule Athlète - Concours en doublettes.
19 : Boule Athlète - Concours été à l'été.
24 : Ecole de Musique - Concert à Athéna.
24 : Comité des Foires Auray Gare - Fête de la St-Jean avec feu d'artifice.
- JUILLET**
01 : Pétrarque Athlète - Concours départemental en doublettes vétérans.
05 au 28 : Association Divertimento - Colonne musicale dans le Puy-de-Dôme.
08 : Pétrarque Athlète - Triplétes Seniors.
12 au 14 : Comité du Festival - Festival International d'Auray.
13 : Fête d'artifice de la Municipalité.
14 : L'Amicale Guennou - Kermesse Quai Martin.
14 : Comité des Foires à la Brocante - Foire à la brocante.
31/07 au 13/08 : Comité de jumelage Auray-Castellar - Voyage du 10e anniversaire.
- AOUT**
09 : Auray Cyclisme - Mi-août bretonne.
10 au 14 : Océlide Théâtre - Comédie musicale - Océlide.
14 : L'Amicale Guennou - Bal populaire.
15 : L'Amicale Guennou - Kermesse Quai Martin.
20 : C.C.E.D. - Bal à Brez.
- SEPTEMBRE**
02 : Comité de jumelage Auray-Uttang - Fête de la bière à Athéna.
09 : Amical' - Tournoi des vétérans.
09 : Amicale des donneurs de sang - Collecte de sang et de plasma centre Athéna.
16 : Boule Athlète - Concours sociale.
17 : Boule Athlète - Concours doublettes.
23 et 24 : C.M.C.F.P. - Forum des Associations.
- OCTOBRE**
01 : Société d'horticulture Lyctée de Kerplouz - Journée de la plante.
14 : Comité des Bets Auray Gare - Dîner dansant.
14 : C.C.F.D. - Collecte de journaux.
21 : Pétrarque Athlète - Doublettes vétérans.
26 et 27 : Amicale des donneurs de sang - Collecte de plasma salle du Penher.
29 : J.V. Athlète - Finales Athlètes.
- NOVEMBRE**
04 et 05 : Amicale des donneurs de sang - Collecte de sang et de plasma centre Athéna.
11 : P.L.C.A. - Basket Challenge Ladbey - Tournoi féminin.
23 et 24 : Amicale des donneurs de sang - Collecte de plasma salle du Penher.
- DÉCEMBRE**
17 : Ecole de Musique - Audition de l'école de musique centre Athéna.
22/12 et 24 : Comité des Bets Auray Gare - Noël au quartier de la Gare.

RESTAURANT SCOLAIRE DE LA GARE

Dans le cadre du projet d'ensemble de regroupement des écoles de la gare sur le site de Rollo II, décidé par le Conseil Municipal le 09 mars 1992, une première tranche est actuellement en cours de réalisation : la construction d'un restaurant scolaire. Les travaux, commencés début janvier 1993, devraient se terminer en juillet pour une mise en service dès la prochaine rentrée scolaire.



Ce nouvel équipement, dessiné par les architectes Athéna, Georges LE NELLON et Jean-Luc LE CAEN-NEC, apportera, sans heurter, une note résolument contemporaine au milieu des bâtiments existants. La salle à manger, organisée autour d'un patio, et d'une capacité de 240 couverts, 80 pour la maternelle et 160 pour le primaire, sera dotée d'un mobilier fonctionnel et coloré choisi par les membres de la commission scolaire. Les concepteurs y ont apporté un soin particulier pour le traitement de l'acoustique et la qualité de l'éclairage naturel.



L'investissement financier nécessaire à cette réalisation a été estimé à 2,5 MF T.T.C. Travaux, honoraires et mobilier compris. Pour cette opération, une subvention de 200 000 F a été accordée par le Conseil Général du Morbihan, ainsi qu'une aide de 176 000 F accordée par le Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement du Tertiaire.

M.L.R.

COORDINATION

Depuis une dizaine d'années, la ville d'Auray, en partenariat avec l'É.D.F., G.D.F. France Télécom et le Sivoim (pour Eau et l'Assainissement), a engagé d'importants travaux d'entretien, de mise aux normes, ou de renouvellement des réseaux du domaine public.

Depuis l'été 1994, un programme important a été réalisé :

- Rue du Parc Neuf - assainissement, gaz, eau potable.
- Rue Lionel Huette - assainissement, gaz, eau potable.
- Rue du Roc-luz - assainissement, gaz.
- Rue Jules Verne - gaz.
- Rue Calmette - gaz.
- Rue de la Liberté - eaux pluviales, gaz.
- Rue du Moulin - électricité, gaz, éclairage public.
- Rue Redien - électricité, gaz.
- Rue Charles de Blois - assainissement.
- Rue de la Place de la République - gaz, électricité.
- Rue Branly - gaz.
- Rue Coëk le partier - gaz, eau potable.

Il faut préciser, à titre d'exemple, que lorsque les services G.D.F. sollicitent l'accord de la Mairie pour intervenir sur leurs réseaux, la dépense relative à la canalisation et à la réaction de voirie lui incombe entièrement.

Malgré tout le soin apporté par les entreprises pour assurer un bon compactage des remblais, des tassements différentiels apparaissent fréquemment dans les rues qui suivent ; c'est pourquoi le service technique de la ville exige, dans un premier temps, une réaction provisoire du domaine public, qui sera suivie, quelques mois après, d'une réaction définitive après stabilisation.

Si ces travaux ont pour principal objectif de desservir dans les meilleures conditions possibles les habitants, et de permettre l'extension de l'urbanisation, ils ont l'inconvénient de laisser des cicatrices importantes sur les voies.

En réalisant cet important programme de travaux de réseaux ces dernières années, la ville d'Auray a investi pour longtemps. Comme tout à la fois le soudeur Monsieur KERVELLAZ, adroit au Maitre aux Travaux, il y aura lieu de prévoir, dans les années qui viennent, un programme d'aménagement des voies.

M.L.R.

VACANCES D'ÉTÉ POUR LES ADOS AVEC LA MAL

Comme chaque été la Maison d'Animation et des Loisirs d'Auray propose plusieurs semaines de vacances, principalement en direction des jeunes de 13 à 17 ans. STARY : Hautes Pyrénées, 12-16 ans. Découverte de la montagne l'été. Sports d'eau vive et de plein air, VTT, Raft, Canion en Espagne, bivouac, etc. Tarif : 2.800 F à 4.000 F selon Bons Vacances CAF.

IRLANDE : 13-17 ans. Camp itinérant à bicyclette au Nord Ouest de l'Irlande, Connemara, alternance de campings et séjour de jeunesse. Tarif : 2.700 F à 3.900 F selon Bons Vacances.

Reservations et inscriptions : Maison d'Animation et des Loisirs, Route de Loriet 97 24 26 79.

Parfumerie "VOTRE BEAUTÉ"
Soins Esthétiques
Teinture cils - Epilation (cre jetable)
Massages Californien
Drainage lymphatique manuel
Tél. : 97 56 60 18 - 15, avenue Wilson - 56400 AURAY

roland le roux
tapissier décorateur
tenture murale, rideaux, sièges
29, rue abbé Joseph martin - 56400 auray
Tél. : 97 24 26 18

GRAINES CLES MINUTE
ARTICLES DE JARDIN
Loïc THOMAZO
2, rue du Docteur Bourdeloy
56400 AURAY - Tél. : 97 56 43 41

AURAY MEDICAL
VENTE ET LOCATION
MATÉRIEL PARA-MÉDICAL
LIVRAISON À DOMICILE
Tél. 97 50 88 30 - 30 rue G.Clemenceau AURAY

CARROSSERIE - PEINTURE
97 24 07 97
Alain KERSUZAN
52, rue Abbé Philippe Le Gal - 56400 AURAY

LE RELAIS FRANKLIN
Promenade sur le quai
Galettes et crêpes - Pâtes fraîches
PORT DE SAINT-GOUSTAN - AURAY - Tél. 97 24 82 54

BAR - PUB
L'Armoric
Port de Saint-Goustan - 56400 AURAY - Tél. 97 24 10 36

BAR - HOTEL
LE MARIN
1 place du Rolland - Tél. : 97 24 14 58
SAINT-GOUSTAN - 56400 AURAY

DON DU SANG ET DE PLASMA
AURAY
Centre Athéna - 8 h - 12 h

AVRIL	JUIN	SEPTEMBRE	NOVEMBRE
Jeudi 27	Dimanche 25 Lundi 26	Samedi 9	Samedi 4 Dimanche 5

DON DE PLASMA
AURAY
Salle du Penher - 8 h - 13 h

MAI	OCTOBRE	NOVEMBRE
Jeudi 18 Vendredi 19	Jeudi 26 Vendredi 27	Jeudi 23 Vendredi 24

AVEC LE PAIEMENT MENSUEL
de vos dépenses d'énergie
PLANIFIEZ VOTRE BUDGET

Bien dans votre budget!
Bien dans votre poche!

Le développement de ce service permet à EDF GDF SERVICES MORBIHAN, grâce à une économie de gestion de lancer un grand challenge pour préserver ce capital vivant et populaire que sont la nature et le patrimoine breton.

COUVERTURE ZINGUERO
Bernard GUEHO 97 56 28 02
14, rue des Ajonas - LE LEURCH - 56400 AURAY

Ford Agent Officiel
Garage BOULAIRE Michel
Rond-Point du Moustoir - Route de Belz
BP 334 - 56403 AURAY cedex
Tél. 97 56 22 70 - Fax 97 56 47 35

ALBE PEINTURE
RAVALEMENTS - REVÊTEMENTS DE SOLS et MURS - DÉCORATION
Z.A.C. de Toull-Garros - 56400 AURAY
Tél. 97 56 63 56 - Fax 97 50 86 69

MIROITERIE SERVICES
FABRICANT - INSTALLATEUR
MENUISERIE ALU - PVC
NEUF ET RÉNOUVEAU
PORTES AUTOMATIQUES
TOUS PRODUITS VERRIERS
BIÈRES - SARLAGE
AGENCEMENT MAGASIN
Z.A. de TOULL-GARROS - 56400 AURAY
TÉL. 97 56 51 26 - FAX 97 24 80 04

BOURBON MARÉE
AURAY - Tél. 97 56 48 47
LA TRINITÉ SUR MER - Tél. 97 55 72 12

LÉNA
TV • VIDÉO • DISQUES • HI-FI
AURAY
PLACE DE LA REPUBLIQUE
Tél. 97 56 25 25

babycan baby can baby can
- Changes complets pour bébés
- Landais, poussettes
- Chariots d'enfant, décoration, peuches
- Sécurité voiture et maison
- Vêtements futures mamans, layette
- Incorinence Adultes
AURAY : 18, avenue Mal Foch - 97 56 60 88

POINT P
LES MATÉRIELS AU POINT
GROS ŒUVRE - BOIS - MENUISERIES
CARRÉLAGE - ISOLATION - PEINTURE - BRICOLAGE
AMÉNAGEMENT EXTÉRIEUR - DALLAGE
TOUS LES MATÉRIELS POUR CONSTRUIRE ET AMÉNAGER
AURAY 97 24 27 14 CARNAC 97 52 08 70
Z.A. de Toull-Garros Route de P6

C.A.T. LA CHARTREUSE
Pour déficients sensoriels

PAILLAGE
CANNAGE
CONDITIONNEMENT
FABRICATION DE PETITS FOURS
COUTURE D'AMEUBLEMENT
REPASSAGE

02 97 56 56 56
02 97 56 56 56

PINAULT

Tout pour construire aménager rénover

BOIS - MATERIAUX - CARRELAGE - SANITAIRE
CUISINE - DECORATION - QUINCAILLERIE

Z.C. du Kenech - 56400 PLOUGOUMELAN - Tél. 97 24 19 60

Résidence
LE VALDORAY
POUR HABITER OU POUR INVESTIR

Projet de réhabilitation partielle de l'ancien hôtel de ville.

Auray, cité en plein essor, offre un art de vivre qui beaucoup lui convient. Apres les Terrasses du Belvédère, dans un quartier résidentiel proche de tout, le Groupe Espacil propose la Résidence Le Valdoray, des appartements de qualité dans une résidence de charme. C'est le bon moment pour devenir propriétaire.

VISITE APPARETLEMENT TÉMOIN
POUR RENDEZ-VOUS TEL: 97 47 55 20

Evénement de promotion immobilière
sur demande

Espacil
GROUPE ESPACIL - 30 rue Thiers à VANNES

Antoine AGAÏSSE

27, place Joffre
56400 AURAY
Tél. 97 24 18 68

Appareils électriques de
Pâtisserie et Electro-ménagers

thermobaby

Z.A. de Kerbois - 56400 AURAY - Tél. 97 24 11 66

BIJOUTERIE - HORLOGERIE

GILLET
ATELIER SPECIALISE

25, Pl. Maréchal Joffre - 56400 AURAY - Tél. 97 24 06 48

assurances

Pierre Servel
Agent Général
CREDITS AUTOS

47, rue Clemenceau - AURAY
Tél. 97 56 51 08 - Fax 97 50 71 25

COURSE DE LA SOLIDARITE

Organisation C.C.F.D. et C.I.M.A.

Pour la 4^e année consécutive, le C.C.F.D. du Pays d'Auray, avec le concours du C.I.M.A., a organisé le dimanche 26 février dernier la "Course de la Solidarité".

En fait, plusieurs épreuves ont eu lieu :

- Le matin à 10 heures et l'après-midi à 14 heures, plusieurs groupes de marcheurs ont effectué un circuit d'environ 9 km qui les a amenés notamment sur les hauteurs de Saint-Goustan et qui, malgré de petites erreurs de parcours pour certains, a été très apprécié. Une centaine de personnes ont participé à cette marche.
- De 14 h 00 à 14 h 45, se sont déroulées les courses de jeunes sur 1, 2 ou 3 km selon les catégories. Les concurrents, au nombre d'environ une centaine, ont été applaudis chaleureusement par un nombreux public.
- La Toule était encore plus importante à 15 heures pour le départ donné par Thierry CADORET et le frère Michel HUBERT, à près de 300 coureurs qui s'élan-



çant pour un circuit de 16 km sur route : circuit sélectif mais agréable d'après les participants à l'épreuve, le vainqueur "bouclant" la distance en un peu moins de 31 minutes.

Sur place, l'on pouvait se restaurer (tortues, casse-croûte, boissons chaudes et froides).

Le bénéfice de cette manifestation servira à aider le financement des projets du C.C.F.D. dans le Tiers-Monde et, en particulier cette année, à participer à l'action de la CONFREGA (Confédération des Religieux du Guatemala) qui vient en aide aux paysans mayas obligés de s'exiler il y a plus de 10 ans devant la répression de l'armée de leur pays et qui, depuis 2 ans, commencent à opérer un retour chez eux et ont besoin d'assistance notamment dans le domaine du logement et de l'alimentation.

Pour l'équipe C.C.F.D. P. LE FLOCH

SECOURS POPULAIRE

L'antenne d'Auray fonctionne depuis deux ans dans deux pièces de l'ancienne gendarmerie, rue A. Rodien. Quelles ont été ses principales activités en 1994 ?

- Assurer les permanences tous les lundis de 10 h à 11 h 30 et les mardis de 10 h à 14 h 30.
- Celles-ci permettent d'apporter une aide régulière aux familles ayant des difficultés financières (vêtements et alimentaires).
- Organiser des braderies de vêtements dont les gains permettent l'achat d'aliments.
- L'été, assurer la liaison entre les enfants de la région parisienne et les familles d'accueil.
- Organiser diverses collectes.
- Opération caddies au magasin "CONTINENT" de Vannes.
- Adresse aux élèves de plusieurs établissements scolaires du second degré, par l'intermédiaire de leurs professeurs, afin de récolter des dons pour les collis de Noël. Cette opération a été couronnée d'un

immense succès. C'est ainsi que plus de 800 jouets ont pu être récupérés. Que tous les jeunes acteurs de solidarité, en soient vivement remerciés !

Distribuer les jouets et les colis alimentaires pour Noël à environ 50 familles et une centaine d'enfants. Par ailleurs, nous avons participé à la Journée "Tiers Monde" au Collège de Kerfontaine de Plumet. L'opération du Secours Populaire et de ses différents domaines d'action.

En raison d'un manque d'espace, nous ne pouvons stocker ni meubles, ni appareils électroménagers, cependant, nous avons réussi à servir une dizaine de familles en tenant compte de l'offre et de la demande.

Le Secours Populaire vit grâce aux dons et agit grâce aux bénévoles. L'antenne d'Auray fonctionne seulement depuis deux ans et déjà une dizaine de personnes lui apporte son concours. Je souhaite que son action puisse se développer car, malheureusement, les besoins sont considérables.

Michel LE SCOURNAC

SALON VÉGÉTAL ET DE L'ART DE VIVRE AU JARDIN

Domaine de la Roche du Theil - BAINS/OUT (Près de Redon, 35)
Les 29 - 30 avril 1995

Dans le cadre exceptionnel du Parc

- JOURNÉES DES PLANTES DE COLLECTIONS
- EXPOSITIONS, VENTES, ECHANGES DE VÉGÉTAUX
- L'ART DE VIVRE AU JARDIN
- 70 EXPOSANTS

Heures d'ouverture 10 h à 19 h
Prix d'entrée 20 F

Tout pour l'aménagement des parcs et jardins

- Plantes rares, vivaces, bulbes
- Rosiers botaniques, anciens
- Légumes
- Arbres fruitiers et d'ornement
- Arbustes et conifères d'ornement Collections diverses - Orchidées, Bonsais

- Conseils pour la création et l'aménagement de votre jardin
- Art Boral
- Associations de protection de l'Environnement.

Conseils et démonstrations

- Stands infos (conseils sur les plantes, cultures, soins...)
- Librairie verte
- Bourse d'échanges de plantes
- Expositions sur l'art des jardins
- Démonstration de greffage, de taille
- Conférences botaniques
- Projection audio-visuelle

Sortie Connaissance du Domaine de la Roche du Theil

- Sa collection de houx, son verger de châtaignes

Renseignements - Contacts : SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE
99 72 31 90 - OISI REDON - 99 71 06 04

10e ANNIVERSAIRE DU 12 AU 16 JUILLET 1995 "MUSIQUE ET FOLKLORE DU MONDE"

Le 10 juillet 1986, la ville d'Auray renoua avec la tradition festive qui l'a animée de longues années sur les rythmes de la "Parade du Loch". Toute une génération découvre les richesses des cultures des cinq continents. Certains jeunes font maintenant partie du comité organisateur assurant la relève nécessaire de ceux qui ont su initier le mouvement créatif de ce "rendez-vous" devenu familier aux Aurayens, à leurs voisins et à nombreux public présent dans la région.

Plus de 4000 artistes représentant une cinquantaine de pays se sont produits sur les scènes aurayennes. Ce fut le chapitre de la première année, puis la salle du Verger avant l'inauguration du Centre Culturel Albertus. Les souvenirs sont nombreux, 200e anniversaire de la Génie de Benjamin Franklin, 50e centenaire de la rencontre des deux mondes, cibles en tête, présidence d'honneur de Mme Rigoberta MENCHU (Prix Nobel de la Paix), d'André GENE (porte-parole du Cambodge et du Troisième Monde), autant de reconnaissances qui ont fait porter le nom d'Auray aux côtés d'autres villes festives telles que CONFOLENS, REIMS, MANTILLES ou DIJON.

Pour fêter ses dix ans, le festival a invité des ensembles traditionnels prestigieux du BENIN, de

GUADELOUPE, DU BRÉSIL, DE BELGIQUE...

Pour peu que le public assiste nombreux aux différents spectacles et que les partenaires financiers soient présents pour en assurer son financement, tous les espoirs seront permis pour une poursuite de son activité. La place du festival dans l'économie locale ne doit pas être oubliée, tant par les retombées directes qu'indirectes, c'est ainsi un accent tonique qui donne du relief à la vie culturelle. Une centaine de bénévoles apporte son concours au Conseil d'Administration qui souhaite voir ce nombre augmenter. Pour rejoindre le Comité Organisateur, contactez Eliane au 97 24 00 43 ou écrivez au Festival International d'Auray - B.P. 425 - 56404 AURAY Cedex.

DEVENEZ MEMBRE BIENFAITEUR
Plusieurs possibilités de soutien vous sont offertes :
Tél. 97 56 20 après 19 h (Président)
97 24 00 43 (Trésorier)
Fax. 97 56 61 01



EL DITIRAMBO DE CARACAS-VENEZUELA
1er International d'Auray du 10 au 14 juillet 1986.

DÉPARTS A LA RETRAITE ET REMISE DE MÉDAILLES

Jeudi 2 février 1995, la Municipalité et l'ensemble du personnel communal se réunissent pour célébrer le départ en retraite de 4 agents communaux et assister à la remise de la médaille d'honneur communale pour 4 agents.

Ont fait valoir leur droit à la retraite :

- Mme Thérèse EZANNO, Agent Spécialisé des écoles maternelles. Reçut le 1er janvier 1966, Mme EZANNO a effectué la totalité de sa carrière à l'école maternelle du Collège et bénéficie de sa retraite depuis le 30 novembre 1994.
- Mme Jacqueline JAFFRE, Agent Qualifié du patrimoine. Nommée tout d'abord en qualité de coadjute-femme de service au Centre Administratif, le 1er octobre 1974, Mme JAFFRE, après avoir exercé les fonctions de surveillante de bibliothèque, a ensuite intégré le cadre d'emploi des agents territoriaux du patrimoine, pour finalement être admise à la retraite le 15 août 1994.
- M. Daniel HEINTZ, Agent de salubrité Qualifié. Recruté le 1er avril 1980, M. HEINTZ a effectué l'ensemble de sa carrière au service d'enlèvement des ordures ménagères. Il a été admis à faire valoir ses droits à la retraite le 31 janvier 1995.
- M. Claude LE GUILLOUX, Technicien Territorial Chef. Recruté le 1er juin 1959, M. LE GUILLOUX a exercé,

durant toute sa carrière à la ville d'Auray, différentes fonctions au sein des services techniques, principalement dans le domaine de la voirie et des réseaux divers, fonctions qui l'ont conduit, à la fin de sa carrière, au poste d'adjoint du Directeur des Services Techniques. Il a été admis à faire valoir ses droits à la retraite le 31 janvier 1995.

Hommage leur a été rendu pour leurs qualités humaines et professionnelles, et surtout pour le travail qu'ils ont tous quatre accompli au service de la collectivité durant toute leur carrière.

Ont reçu la médaille d'honneur Communale :

- MÉDAILLE D'OR
- M. Louis JOUANNO, Secrétaire Général.
- MÉDAILLE D'ARGENT
- M. Eugène COLZIER, Chef de Garage
- M. Patrick LE FALHER, Chef de garage
- M. Jean-Michel LE GAC, Attaché Territorial
- M. Jacques MORGANT, Agent Technique Principal

La remise de cette distinction a été l'occasion d'exprimer à chacun des cinq bénéficiaires la reconnaissance de leurs compétences et de leur conscience professionnelle dans le cadre de leurs fonctions respectives au service de la commune. De chaleureuses félicitations leur ont été adressées.

AURAY
Kervallens-Brech - 56400 AURAY
Tél. 97 56 56 56

Formation professionnelle
à votre service

- Pour la promotion des salariés
- Pour le développement des entreprises
- Pour l'insertion professionnelle

Nos formations sont pour la plupart gratuites et rémunérées

COLLÈGE PRIVÉ MIXTE SAINT-GILDAS
PIPARC en BRECH - 56400 AURAY
Tél. 97 24 21 55

Un collège qui couvre dix pays d'AURAY

- Classe de la 6^e à la 3^eème
- 4^eème et 5^eème technologiques
- 6^eème langue Anglais, Allemand
- 6^eème langue Anglais, Allemand, Espagnol, Latin
- Activités sportives : voyages à l'étranger, associations sportives, club informatique, Rock acrobatique, club théâtre, club club.

Meubles GIQUEL

Route de Belz
Rond point du Mousteir
sortie d'AURAY

Tél. 97 56 28 52 - Fax 97 24 83 36

DES MEUBLES DE QUALITÉ
Ouvert de 9h à 12h et de 14h à 19h, sauf le Lundi Matin

Vent de Soleil
LIBRAIRIE - GALERIE

Scolaire, dictionnaires - Livres d'enfants
Littérature Générale - Essais Spirituels
Expériences Spirituelles - Pédagogie - Conférences

17, rue du Château - 56400 AURAY - Tél. 97 56 69 11

MEUBLES d'aujourd'hui

Route de Quiberon
Z.C. de TOUL-GARROS
56400 AURAY
Tél. 97 50 88 86
Fax : 97 50 89 96

MEUBLES EN PIN
BANQUETTES
LITERIE ETC...

HOTEL de TOUL-GARROS**
Restaurant
"Le Rose Marin"

Route de Quiberon - 56400 AURAY
Tél. 97 56 22 92 - Fax 97 94 06 45

Inter. hotel

COMBUSTIBLES DU GOLFE

"LE FOURCHENE"
Avenue de la Marine
56000 VANNES
Tél. 97 63 13 28

61, rue Clemenceau
56400 AURAY
Tél. 97 50 85 10

INSTALLATIONS CHAUFFIÈRES - DEVIS GRATUITS
ENTRETIEN - DÉPANNAGE - NETTOYAGE de CUVES

SACRE Sis Anonyme de Construction et Entretien des Routes

LOTISSEMENTS - TERRAINS - VOIRIE URBAINE
SOLS INDUSTRIELS - TRAVAUX POUR PARTICULIERS

Rue Du Issaque le Verger - Z.I. du Prat - 56000 VANNES
Tél. 97 54 61 60 - Fax 97 54 15 22

METALLERIE FRANKIEWICZ

Couilles et tôles métalliques
Rampes - Portails - Vitreries
Portes de garage - Serrures haute sécurité
Coffre-forts - Auto-accidents

18, rue Capitaine Sartre - 56400 AURAY - Tél. 97 24 10 78 - Fax 97 50 70 23

CHERET VOILES TOP

VALERIE - départs - croisières - location - 102 97 58 86

PROFESSEUR ANGES VOLE - CALAMAN - S.A.V. plage viles - Lorient - Vals

AULONA Zone Toul-Garros
56400 AURAY - Tél. 97 24 18 29
Fax : 97 56 64 06

PLAISANCE ARMOR
Rte Nationale - 56510 St-Pierre-Quiberon
Tél. 97 50 26 54



L'association ESPOIR AMITIE a ouvert une antenne à Auray le 26 août 1994.

Les réunions ont lieu à la Maison des Associations le 2e et 4e vendredi de chaque mois. Le but de l'association est de convaincre les malades alcooliques qu'une guérison est possible. Nos adhérents sont le témoignage vivant de notre guérison notre joie de vivre retrouvée. Le 25 novembre 1994, a eu lieu l'élection du premier bureau d'Auray.

Président : SELO Roger - Tél. 97 57 52 82

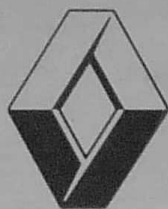
Secrétaire : LAGIER Jean-Luc - Tél. 97 56 47 69

Treasorier : DREAN Raymond - Tél. 97 56 25 00

QUALITÉ DES EAUX A AURAY

Teneur en nitrates

- Prélèvement du 11 janvier 1995 : 38 mg/l
- Prélèvement du 1er février 1995 : 31 mg/l



RENAULT AURAY

S.C.A.D.A

Kerfontaine - Route de Ste Anne d'Auray
Pluneret - AURAY . Tél. 97.24.05.94

RETRAITE COMPLÉMENTAIRE DES SALARIÉS ARRCO

QUAND CONSTITUER SON DOSSIER ?

- 4 mois avant votre retraite, prenez contact avec le CICAS pour déposer votre demande de retraite complémentaire.
- Dès l'âge de 55 ans, si vous souhaitez préparer votre dossier.
- Retraite de reversion au titre des activités salariées du conjoint décédé.
- Dès 50 ans pour les Veuves.
- Dès 65 ans pour les Veufs.
- Sans limite d'âge si enfants à charge ou Invalide.
- Le C.I.C.A.S. apporte aussi son concours pour les activités relevant de l'IRCANTEC (Caisse des Auxiliaires d'Etat et des Collectivités Publiques).
- Les Services du C.I.C.A.S. sont gratuits. Renseignez-vous au :
- 13, bd Leclerc à Lorient - Tél. 97 64 52 80,
Réception du lundi au vendredi de 9 h 15 à 11 h 30 et de 13 h 15 à 16 h.
- 19, rue Pasteur à Vannes - Tél. 97 63 32 81
Réception le mercredi et le vendredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 16 h, ou dans l'une des permanences tenues dans le Département.

Permanence à Auray le 2e et le 4e jeudi de chaque mois de 10 h à 12 h et de 14 h à 16 h à la Maison des Associations, 12, rue Adjudant Redien.

LA MAIRIE D'AURAY COMMUNIQUE :

Nous vous prions de bien vouloir prendre note du nouveau numéro de téléphone de la police municipale :

97 24 29 82 (ligne police municipale)

La police municipale peut être aussi appelée en composant le 97 24 01 23 (ligne Mairie d'Auray).

N.B. : l'heure de fermeture des bureaux est la suivante :

17 h 30 : bureaux et services municipaux.
19 h 00 : police municipale.

RECENSEMENT MILITAIRE

Jeunes gens, si vous êtes nés en JANVIER, FEVRIER, MARS 1978, faites-vous recenser au mois d'avril 1995 auprès de la mairie de votre domicile. Vous munir du livret de famille de vos parents et d'une pièce d'identité.

LE RECENSEMENT EST UN ACTE OBLIGATOIRE.

La Saumonerie Du Loch

FABRICATION ARTISANALE

SAUMON - TRUITE - LIEU - MAQUEREAU
THON FUME FRAIS

au hêtre vert et au sel de Guérande

VENTE DIRECTE AUX PARTICULIERS

Expéditions dans toute la France - Z.A. Toul Garros - 56400 AURAY

Ouvert du Lundi au Samedi de 8h à 12h et de 14h à 18h

Tél. 97 50 78 80 - Fax 97 50 78 81

Ets HEAS

84, rue Abbé Martin
AURAY
Tél.: 97 24 00 16
Fax 97 50 76 34

PLATRERIE - STAFF - CARRELAGE - MARBRERIE
CHEMINÉES SPÉCIALES TOUTES ÉTUDES

concessionnaire Peugeot-talbot
L'AUTO CONFIANCE

Lainé

Le Bel Air, route de Lorient - 56400 AURAY
Tél.: 97 24 05 14 - Télécopie : 97 24 80 21

ENTREPRISE GENERALE

CONSTRUCTIONS
SA LE PALUD
RENOVATION

Rte de Sainte-Avoye
PLUNERET
Tél. 97 24 10 04
97 24 03 73
Fax 97 50 76 62

AVIS AUX ANCIENS COMBATTANTS

39-45 - T.O.E. - A.F.N. - V.G.

IL EST ENCORE TEMPS...

Profitez de vos droits en vous constituant une retraite complémentaire majorée par l'Etat (de 12,5 à 60%) :

- versements libres entièrement déductibles de vos revenus ;
- rente non imposable ;
- accessible à tout âge.



Veuillez m'adresser une éducation gratuite personnalisée des avantages dont je puis bénéficier.

Nom _____ Prénom _____
Adresse _____
Code postal _____ Tél. _____ Date de naissance _____
Ancien combattant ou victime de guerre : 39/45 INDO-CORÉE
 AFN (carte du combattant) AFN (Titre de reconnaissance de la nation)

Pour tous renseignements :

MUTUELLE RETRAITE des A.C. et V.G.

25, bd de Strasbourg - RENNES - Tél. 99 36 42 94 - Fax : 99 63 21 00



**DIFFUSION
MENUISERIE 56**

Menuiseries, fermetures ALU, PVC, BOIS

Tél. 97 56 20 62
Fax 97 56 69 96

**FABRICANT DE MENUISERIES ALUMINIUM
VERANDAS, VERRIERES (PROFILS TECHNAL)**

Z.A.C. du Kenyah (PLOUGOUMELLEN) - 56402 AURAY CEDEX



Lycée
ST LOUIS
AURAY

Des SECONDES PROFESSIONNELLES
secrétariat - comptabilité - vente action marchande aux Terminales BEP
- avec langue vivante I : ANGLAIS et langues vivantes II ALLEMAND ou ESPAGNOL

Des BACS PROFESSIONNELS
BUREAUTIQUE - options A* et B*
COMMERCE SERVICES

et en association avec le Lycée Ste Anne.

Le BAC* SCIENCES ET TECHNOLOGIES TERTIAIRES*
- avec langue vivante I : ANGLAIS
et langues vivantes II : ALLEMAND ou ESPAGNOL

LYCEE PROFESSIONNEL SAINT LOUIS 15, rue du Jeu de Paume - BP 210
56402 AURAY CEDEX - Tél. 97 24 15 21 - Télécopie 97 50 75 27